



# NEWSLETTER AMERICARIBE

BOLETÍN AMERICARIBE  
Nº 6 / 2018



**SITUACIÓN  
ECONÓMICA Y  
PERSPECTIVAS  
PARA EL 2018**

**AGENDA** AGENDA

**INTERVIEWS** ENTREVISTAS

**EVENTS** EVENTOS

**NEWS** NOTICIAS

## PALABRAS DE LA VICEPRESIDENCIA SALIENTE

Saludos queridos colegas directoras y directores de Aduanas de la región de las Américas y el Caribe, colegas y amigos. Junto con saludarles esta tarde quisiera en primer lugar felicitar a la Aduana de República Dominicana, en la persona de su Director General, Enrique Ramírez Paniagua, que fue elegido nuestro futuro vicepresidente, a partir de julio de 2018 hasta junio de 2020, en nuestra Conferencia Regional recién pasada en Los Cabos, México.

Estas palabras, cuya copia Uds. Tendrán tanto en inglés como en español, pretenden ser una rendición de cuentas que cada Vicepresidencia, al dejar el cargo para el que fue elegida, debiese siempre dar a los Miembros y así ya lo hemos conversado con Enrique para que esto se convierta en una sana tradición de transparencia.

En este sentido, lo primero quisiera hacer, es agradecer a todos los Miembros que durante estos dos años nos han acompañado, por la confianza y la colaboración que nos han prestado, desde los países sedes, Bolivia, Cuba y México, hasta los Miembros de la Comisión Política, Comité de Auditoría y Finanzas, la Oficina Regional de Fortalecimiento de Capacidades en Uruguay, los Centros regionales de Capacitación y nuestros centros RILO en el Caribe y Chile.

En estos dos años, Chile pretendió no solo impulsar iniciativas que pusieran los intereses regionales dentro de las prioridades de la OMA, sino que muy marcadamente desarrollar una estrategia regional que plasmamos en la planificación estratégica, recientemente revisada en Los Cabos. Junto con lo anterior, pretendimos, y para ser sincero sin todos los resultados que hubiésemos querido, involucrar más a aquellas administraciones que en los últimos años han estado más alejadas de la OMA y las instancias regionales.

VICEPRESIDENCIA REGIONAL CHILE 2016-2018

## WORDS FROM OUTGOING VICE-CHAIR

Dear colleague Customs Directors of the Region of the Americas and the Caribbean, colleagues, and friends. Along with presenting my compliments this afternoon, first, I would like to congratulate the Customs Service of the Dominican Republic, represented by their Director General Mr. Enrique Ramírez Paniagua, who was elected as our next Vice-Chair, beginning from July 2018 until June 2020, at our recent Regional Conference held in Los Cabos, México.



These words, which will be provided to each of you in English and Spanish, aim to be a report of the activities that each Vice-Chair should provide to the rest of the Members before finishing their term, as we have discussed with Enrique, in order for this to become a healthy tradition of transparency.

In this sense, first I would like to thank all the Members that have supported us with their trust and collaboration these last couple of years, including the host countries: Bolivia, Cuba, and México; the Members of the Policy Commission, Audit and Finance Committees, the Regional Office for Capacity Building, the Regional Training Centers, and our RILO offices in Chile and the Caribbean.

These last two years, Chile not only aimed to drive initiatives that considered the regional interests in the WCO priorities but also to clearly define a regional strategy, which was reflected in our Regional Strategic Plan, recently reviewed in Los Cabos. In addition, we wanted to further involve the administrations that have remained distant from the WCO and the regional initiatives during recent years, although we did not have the desired results in this respect.

REGIONAL VICE-CHAIR CHILE 2016-2018

# MENSAJE OFICIAL DE SALUTACIÓN

Distinguidos colegas de las Américas y el Caribe:

Para quienes estuvimos recientemente en Bruselas, participando en la reunión anual del Consejo de la OMA, fue un grato placer encontrarnos y compartir experiencias, actualizar propósitos y de manera particular, para República Dominicana, asumir oficialmente la vicepresidencia regional recibida de Chile, cumplida su misión en estos dos años recientes y al que agradecemos la labor rendida.

Para la aduana dominicana la etapa que hoy comienza está cargada de gratitud por el apoyo, de entusiasmo, compromiso y disposición de consolidar lo bien logrado, pero sobre todo de deseos de ser punto de encuentro, puente de soluciones y plataforma de planteamientos hacia la consecución de metas comunes que nos permitan fortalecer la región y nuestras administraciones, a la par con la promoción de la gobernanza de la OMA.

Seguiremos impulsando la planificación estratégica regional, vinculándola a la planificación nacional de cada administración, con miras a lograr los objetivos definidos por los miembros, no solo los más activos sino sobre todo aquellos que aún esperan un espacio para ser escuchados y sus necesidades promovidas. Comunicarnos es clave y en ello vamos todos; la garantía de éxito radica en afrontar presente y futuro desde la cooperación y participación conjuntas, encarando los retos que nos son comunes desde el equilibrio entre la facilitación del comercio y la seguridad.

Nuestra región será más fuerte mientras más nos unamos y mejor nos comuniquemos. Hagamos que cada día cuente para unos y para otros. Participemos activamente juntos de esta experiencia.

## **Enrique A. Ramírez Paniagua**

Director General de Aduanas de la República Dominicana  
Vicepresidencia Regional OMA

# OFFICIAL GREETING MESSAGE

Distinguished colleagues from the Americas and the Caribbean:

For those recently participating in the annual meeting of the WCO Council at Brussels, it was a pleasure to meet, share experiences and update resolutions. In particular, for the Dominican Republic towards formally undertaking the regional vice-chair received from Chile, fulfilled its mission in these recent years, which we thank the work rendered.

The chapter that begins today for the Dominican Republic is full of gratitude for the support, enthusiasm, commitment and willingness to consolidate all accomplishments. Above all, the desire to be a meeting point and platform of approaches taken towards the achievement of a common goal, which leads us to strengthen the region and our administrations, promoting the governance of the WCO.

We will continue promoting Regional Strategic Planning, as well as planning each administration, to achieve the objectives defined by the members, specially those who still expect a space to be heard and promote their requirements.

Communicating is key; the only guarantee of success lies in facing not only present, but also upcoming unexpected challenges that are not common to us between trade facilitation and security.

Our region will be stronger than ever as we bond and improve the way we communicate. Let us make each day count as we actively participate together in this experience.

## **Enrique A. Ramírez Paniagua**

General Director of Customs of the Dominican Republic  
WCO Regional Vice President for Americas and the Caribbean

# DIAGNÓSTICO POR PARTE DE LOS PAÍSES DE LA REGIÓN



Durante los meses de junio y julio del presente año fue compartida la encuesta DIAGNÓSTICO POR PARTE DE LOS PAÍSES DE LA REGIÓN, con el fin de plasmar un plan de trabajo basado en los intereses de los países participantes en la Vicepresidencia Americaribe. A continuación, listamos los resultados más destacados de la encuesta:

- Participaron 16 países.
- Las expectativas con relación a la gestión de la República Dominicana al frente de Vicepresidencia Regional OMA se enfocaron en 4 grandes categorías:

1. Gestión de la Vicepresidencia
2. Participación y Cooperación
3. Plan Estratégico
4. Formación e Integración

- El tema de mayor interés, según las respuestas remitidas por los países, fue la modernización de las aduanas, seguido por el Plan Estratégico Regional, el fortalecimiento de capacidades, lucha contra los ilícitos, entre otros.
- Entre las mejoras propuestas, los temas con más interés mostrado fueron la actualización de la Red de Contactos, así como el fortalecimiento del acercamiento entre las aduanas.
- Dentro de las capacitaciones más requeridas por las aduanas encuestadas se destacan los temas de ilícitos, valoración y riesgo.
- En cuanto a las informaciones a ser compartidas en la página web, se listan temas que van desde información y actividades de la OMA y la región, hasta avances de proyectos, capacitaciones regionales, documentos y traducciones, entre otros.
- El 88% de los países encuestados desearía colaborar con la nueva gestión, dando apoyo en temas como intercambio de experiencias, mejores prácticas, entre otros.
- El 62.5% de los países encuestados cuenta con un Comité de Facilitación de Comercio.
- Según los países encuestados, el subobjetivo del Plan Estratégico Regional a trabajar con más urgencia es el 1.1, sobre cómo establecer acuerdos de coordinación operativa entre agencias fronterizas, aplicando la gestión de riesgo en dichos procesos; seguido por el 1.2, establecer protocolos de intercambio de información entre agencias fronterizas nacionales e internacionales.
- En general, los países encuestados buscan una simplificación del Plan Estratégico, incentivar algunos proyectos, contar además con una evaluación y publicación continuas de los avances de los planes de trabajo.

Este primer acercamiento de esta Vicepresidencia ha permitido conseguir una retroalimentación por parte de los miembros de la región, lo cual facilitará continuar el importante seguimiento a las necesidades de nuestras aduanas como región. Asimismo, podremos mejorar la experiencia de trabajo e integración de cada uno de los países miembros. Aprovechamos la ocasión para agradecer a todos aquellos representantes que dedicaron tiempo en contestar la misma y exhortamos a todos los países a que continúen apoyándonos en esta gestión.



# DIAGNOSIS FROM THE REGION COUNTRIES

During the months of June and July of this year, the survey DIAGNOSIS FROM THE REGION COUNTRIES was shared to capture a work plan based on the interests of the countries participating in the Americas Vice Presidency. Below, we list the most outstanding results of the survey:

- 16 countries participated.
- The expectations regarding of the Dominican Republic at the head of the WCO Regional Vice Presidency focused on 4 broad categories:

1. Management of the Vice Presidency
2. Participation and Cooperation
3. Strategic Plan
4. Training and Integration

- The topic of greatest interest, according to the replies sent by the countries, was the modernization of customs, followed by the Regional Strategic Plan, the strengthening of capacities, the fight against illicit, among others.
- Among the proposed improvements, the topics with more interest shown were updating the Network of Contacts, as well as strengthening the approach between the customs.
- Among the most required training for customs surveyed are the issues of illicit, valuation and risk.
- Regarding the information to be shared on the website, topics ranging from information and activities of the WCO and the region, to project progress, regional training, documents and translations, among others, are listed.
- 88% of the surveyed countries would like to collaborate with the new management, giving support on topics such as exchange of experiences, best practices, among others.
- 62.5% of the surveyed countries have a Trade Facilitation Committee.
- According to the countries surveyed, the sub-objective of the Regional Strategic Plan to work with more urgency is the 1.1, on how to establish operational coordination agreements between border agencies, applying risk management in those processes; followed by 1.2, establish protocols for the exchange of information between national and international border agencies.
- In general, the surveyed countries seek a simplification of the Strategic Plan, encourage some projects; also have an evaluation and continuous publications of the progress of the work plans.

The first approach of this Vice Presidency brought feedback from the members of the region, which allow us to continue following up the needs of our customs as a region. Also, we can improve the work experience and integration of each of the member countries. We take this opportunity to thank all those representatives who took the time to answer it; and we urge all countries to continue supporting us in this process.



## DIAGNÓSTICO REGIONAL COMPLIANCE DE LA GESTIÓN DEL MANAGEMENT REGIONAL CUMPLIMIENTO DIAGNOSTIC

Como parte del Plan de Acción de 3 años sobre el Plan Estratégico Regional de la Conferencia Regional de Directores Generales de Aduanas (CRDGA), la Agencia de Servicios Fronterizos de Canadá se comprometió a liderar la coordinación para desarrollar un plan de trabajo nacional para mejorar el cumplimiento en la región de las Américas y el Caribe. En la DRDC 2018, Canadá presentó un diagnóstico de las actuales estrategias comerciales de gestión del cumplimiento entre los países miembros, de acuerdo con los objetivos del segundo año del Plan de Acción.

Concluye con una discusión sobre nuestra actividad a partir del tercer año para intercambiar experiencias y buenas prácticas con respecto a los programas de gestión del cumplimiento. El año pasado se identificaron cuatro tipos de actividades como parte de un enfoque coordinado para abordar brechas identificadas y mejorar el cumplimiento comercial. Los cuatro tipos de actividades son las siguientes; Asistencia: proporcionar información general y actividades para establecer foros hacia la retroalimentación de las partes interesadas y aportes a la dirección del programa de cumplimiento. Incentivos; Verificación y Monitoreo: calcular el cumplimiento y las obligaciones en base a exámenes, para así evaluar la efectividad e informar avances en los enfoques estratégicos. Sanciones: hacer cumplir las obligaciones mediante incautaciones, detenciones, remociones, arrestos, enjuiciamientos, etc.

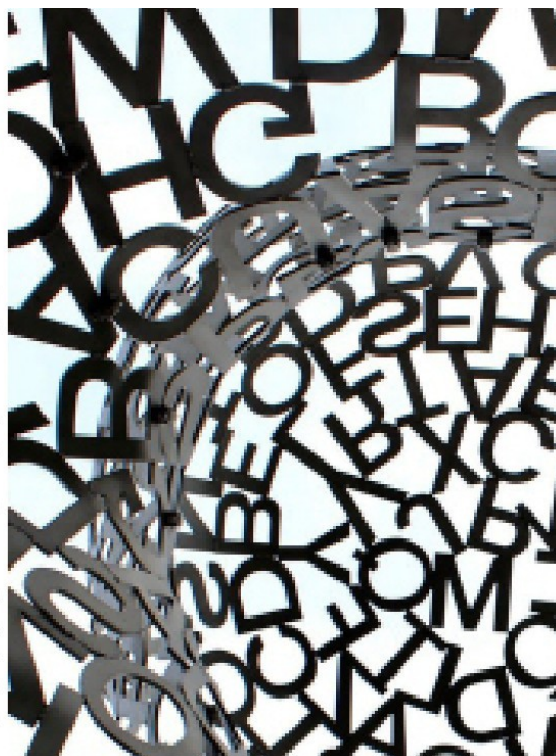
As part of the Regional Conference for Customs Directors General (RCCDG) Regional Strategic Plan 3-year Action Plan, the Canada Border Services Agency committed to lead the coordination for developing a national work plan to improve compliance in the Americas and Caribbean region. At RCCDG 2018, Canada presented a diagnostic of current commercial compliance management strategies among member countries, in accordance with the second year objectives of the RSP Action Plan.

It concludes with an active discussion to exchange experiences and good practices regarding all compliance management programs. Last year, four types of activities remained identified as part of a coordinated approach to addressing identified gaps and improving commercial compliance. Assistance: Provide general information and activities to establish forums towards the feedback of the interested parties and contributions to the direction of the compliance program. Incentives; Verification and Monitoring; calculate compliance and obligations based on exams in order to evaluate effectiveness and report progress in strategic approaches. Sanctions; enforce obligations through seizures, arrests, removals, arrests, prosecutions, etc.

# USO DE IDIOMAS ADICIONALES

Durante la reunión del Consejo General de la Organización Mundial de Aduanas en julio de 2017, se estableció el Grupo de Trabajo sobre el Uso de Idiomas Adicionales, con el mandato acordar propuestas que cubran el uso o uso parcial de los idiomas árabe, español, portugués y ruso en la OMA sobre la base del estudio realizado por consultores externos y las implicaciones financieras discutidas en las sesiones del Comité de Finanzas, la Comisión de Política y el Consejo en el año 2017.

Luego de que cada uno de los grupos lingüísticos contribuyera realizando internamente una priorización de los órganos de trabajo que requerirían interpretación, el grupo de trabajo presentó un proyecto piloto que fue aprobado por el Consejo en su más reciente reunión. Cada uno de los grupos lingüísticos contará con servicio de traducción como sigue:



Árabe	Español	Portugués	Ruso
Comisión de Política	Grupo de Trabajo sobre Comercio Electrónico	Comité de Fiscalización	Grupo de Trabajo sobre Comercio Electrónico
Comité Técnico Permanente	Grupo de Trabajo SAFE	Comité Técnico de Valoración en Aduanas	Comité Técnico Permanente
Comité del Sistema Armonizado	Equipo del Proyecto sobre el Modelo de Datos	Comité del Sistema Armonizado	Comité Técnico Permanente
Comité de Gestión del Convenio de Kioto Revisado	Comité de Gestión del Convenio de Kioto Revisado	Comité Técnico sobre Reglas de Origen	Comité de Gestión del Convenio de Kioto Revisado
Comité de Fiscalización	Comité de Fiscalización	Comité de Fortalecimiento de Capacidades	Comité de Fiscalización

El proyecto tendrá una duración de dos años, con fondos provenientes de las reservas de la OMA. Exhortamos a todos los Miembros hispanoparlantes a participar activamente, haciendo provecho de los encuentros de estos órganos de trabajo en los que se hará uso de nuestro idioma, lo que sin duda devendrá positivamente para el desarrollo de la Organización Mundial de Aduanas y para nuestras administraciones.

## USE OF ADDITIONAL LANGUAGES

During General Council of the World Customs Organization meeting, July 2017, the proposed Additional Languages Working Group was established. With the mandate to agree on proposals that cover the partial use of the Arabic, Spanish, Portuguese and Russian in the WCO based on the study carried out by external consultants and the financial implications discussed in the Finance Committee, the Policy Commission and the Council sessions.

After each of the linguistic groups contributed by internally prioritizing the working bodies that would require interpretation, the Working Group presented a pilot plan approved by the Council during its most recent meeting. Each of the linguistic groups will have a translation service as follows:



<b>Arabic</b>	<b>Russian</b>	<b>Portuguese</b>	<b>Spanish</b>
Policy Commission	Working Group on E-Commerce	Enforcement Committee	Working Group on E-Commerce
Permanent Technical Committee	Permanent Technical Committee	Technical Committee on Customs Valuation	SAFE Working Group
Harmonized System Committee	SAFE Working Group	Harmonized System Committee	Data Model Project Team
Revised Kyoto Convention Management Committee	Revised Kyoto Convention Management Committee	Technical Committee on Rules of Origin	Revised Kyoto Convention Management Committee
Enforcement Committee	Enforcement Committee	Capacity Building Committee	Enforcement Committee

The project will last two years using funds from the WCO reserves. We urge all Spanish-speaking Members to participate actively, taking advantage of the meetings and working bodies that would practice the language. This participation would undoubtedly be positive for the development of the World Customs Organization and for our administrations.



# CALENDAR FOR NEXT COUNCIL AND COMMITTEE SESSIONS, AND OTHER MEETINGS

## OCTOBER

---

Monday October 1 - Friday October 5 - **Data Model Project Team**  
 Tuesday October 2 - Thursday October 4 - **Data Model Project Team**  
 Monday October 8 - Friday October 12 - **Working Group on E-Commerce**  
 Tuesday October 9 - Thursday October 11 - **PICARD Conference (Malatya, Turkey)**  
 Monday October 15 - Tuesday October 16 - **Private Sector Consultative Group**  
 Wednesday October 17 - Friday October 19 - **SAFE Working Group**  
 Monday October 22 - Tuesday October 23 - **Agreement on Trade Facilitation Working Group**  
 Monday October 22 - Friday October 26 - **Technical Committee on Customs Valuation**  
 Monday October 29 - Tuesday October 30 - **Information Management Sub-Committee (IMSC)**

## NOVEMBER

---

Monday November 5 - Thursday November 8 - **Permanent Technical Committee**  
 Monday November 12 - Tuesday November 13 - **Revised Kyoto Convention Management Committee**  
 Wednesday November 14 - Friday November 16 - **WCO/UPU Contact Committee**  
 Monday November 19 - Friday November 30 - **Harmonized System Review Sub-Committee**  
 Wednesday November 21 - Friday November 23 - **Working Group on Revenue Compliance and Fraud**

## DECEMBER

---

Monday December 3 - Tuesday December 4 - **API/PNR Contact Committee**  
 Wednesday December 5 - **API/PNR Contact Committee (Members only)**  
 Monday December 3 - Wednesday December 5 - **Policy Commission (Mumbai, India)**  
 Thursday December 6 - Friday December 7 - **WCO Counterfeiting and Piracy (CAP) Group**  
 Monday December 10 - Wednesday December 12 - **Revised Kyoto Convention Working Group**  
 Thursday December 13 - Friday December 14 - **Technical Experts Group on Non-Intrusive Inspection**

# CALENDARIO DE LAS PRÓXIMAS SESIONES DEL CONSEJO Y DE COMITÉ Y OTRAS REUNIONES

## OCTUBRE

Lunes, 1ero de octubre - viernes, 5 de octubre - **Reunión del Equipo del Proyecto del Modelo de Datos**

Martes, 2 de octubre-jueves, 4 de octubre - **Conferencia Global de Seguridad**

Lunes, 8 de octubre-viernes, 12 de octubre - **4° Reunión del Grupo de Trabajo de Comercio Electrónico**

Martes, 9 de octubre-jueves, 11 de octubre - **Conferencia Anual PICARD (Malatya, Turquía)**

Lunes, 15 de octubre-martes, 16 de octubre - **Grupo Consultivo del Sector Privado**

Miércoles, 17 de octubre-viernes, 19 de octubre - **20° Reunión del Grupo de Trabajo SAFE**

Lunes, 22 de octubre-Martes, 23 de octubre - **Grupo de Trabajo sobre el Acuerdo de Facilitación del Comercio**

Lunes, 22 de octubre-martes, 26 de octubre - **47° Sesión del Comité Técnico de Valoración en Aduanas**

Lunes, 29 de octubre-martes, 30 de octubre - **75° Reunión del Subcomité de Gestión de Información**

## NOVIEMBRE

Lunes, 5 de noviembre-martes, 8 de noviembre - **21°/222° Sesiones del Comité Técnico Permanente**

Lunes, 12 de noviembre-martes, 13 de noviembre - **19| Reunión del Comité de Gestión del Convenio de Kyoto Revisado**

Miércoles, 14 de noviembre-viernes, 16 de noviembre - **Comité de contactos OMA/UPU**

Lunes, 19 de noviembre-viernes, 30 de noviembre - **55° Sesión del Subcomité de Revisión del Sistema Armonizado**

Miércoles, 21 de noviembre-viernes, 23 de noviembre - **5| Reunión del Grupo de Trabajo sobre Cumplimiento de Recaudación y Lucha contra el Fraude**

## DICIEMBRE

Lunes, 3 de diciembre-martes, 4 de diciembre - **12° Reunión del Comité de Contactos API/PNR**

Miércoles, 5 de diciembre - **Comité de Contactos API/PNR (Solo Miembros)**

Lunes, 3 de diciembre-miércoles, 5 de diciembre - **80° Sesión de la Comisión de Política (Mumbái, India)**

Jueves, 6 de diciembre-viernes, 7 de diciembre - **15° Reunión del Grupo de la OMA sobre Falsificación y Piratería**

Lunes, 10 de diciembre-miércoles, 12 de diciembre - **2° Reunión del Grupo de Trabajo del Convenio de Kyoto Revisado**

Jueves, 13 de diciembre-viernes, 14 de diciembre - **4° Reunión del Grupo de Expertos Técnicos sobre Inspección No Intrusiva**

# POLICY COMMISSION

## 80TH SESSION

# DRAFT AGENDA

From December 3, at 09.30 a. m., until December 5, 2018.

### General

- I. Adoption of the Agenda
- II. Comments by the Chairperson of the Council
- III. Secretary General's Progress Report on the implementation of the Strategic Plan

### "A" Items

(issues for information, progress reports for noting or issues unanimously agreed by Working Groups and Committees for endorsement)

- IV. Economic Competitiveness Package Action Plan - Progress Report
- V. Revenue Package Action Plan - Progress Report
- VI. Compliance and Enforcement Package - Progress Report
- VII. Capacity Building - Progress Report
- VIII. Regional structures - Best practice
- IX. Use of additional languages at WCO - Oral Progress Report
- X. Report on Private Sector Consultative Group Meeting
- XI. Trade facilitation
- XII. Security initiative

### "B" Items

Issues requiring discussion, orientation or guidance

- XIII. Monitoring/evaluation of implementation of WCO instruments and tools
- XIV. Dialogue with the World Bank on performance measurement
- XV. Role of Customs in taxation of intangible goods
- XVI. Combating illicit financial flows
- XVII. Review of Harmonized System
- XVIII. Free Trade Zones
- XIX. Small island economies

- XX. New Strategic Plan 2019-2022 and Programme-Budget for financial year 2019-2020
- XXI. Other business :
  - Governance :
    - Limit on number of terms for posts of Secretary General and Deputy Secretary General
    - Rules of succession for post of Deputy Secretary General
- XXII. Date and place of next session

# COMISIÓN DE POLÍTICA

## 80.<sup>a</sup> SESIÓN

### AGENDA PRELIMINAR

Desde el 3 de diciembre, a las 09.30 a. m., hasta el 5 de diciembre de 2018.

#### **General**

- I. Adopción de la Agenda
- II. Comentarios del Presidente del Consejo
- III. Informe de Progreso del Secretario General sobre la implementación del Plan Estratégico

#### **“A” Items**

(cuestiones de información, informes de progreso a señalar o cuestiones unánimemente acordadas por grupos de trabajo y comités para su aprobación)

- IV. Plan de Acción del Paquete de Competitividad Económica - Informe de Progreso
- V. Plan de Acción del Paquete de Recaudación - Informe de Progreso
- VI. Paquete de Cumplimiento y Fiscalización - Informe de Progreso
- VII. Fortalecimiento de Capacidades - Informe de Progreso
- VIII. Estructuras Regionales: Mejores Prácticas
- IX. Uso de Idiomas Adicionales en la OMA - Informe de Progreso Oral
- X. Informe sobre la Reunión del Grupo Consultivo del Sector Privado
- XI. Facilitación del Comercio
- XII. Iniciativa de Seguridad

**“B” Items****Problemas que requieren discusión, orientación o guianza**

XIII. Monitoreo / evaluación de la implementación de instrumentos y herramientas de la OMA

XIV. Diálogo con el Banco Mundial sobre la medición de desempeño

XV. Papel de las Aduanas sobre los impuestos a los bienes intangibles

XVI. Combatiendo los flujos financieros ilícitos

XVII. Revisión del Sistema Armonizado

XVIII. Zonas de Libre Comercio

XIX. Pequeñas Economías Insulares

XX. Nuevo Plan Estratégico 2019-2022 y Programa-Presupuesto para el año financiero 2019-2020

XXI. Otros asuntos :

- Gobernanza :

• Límite en el número de términos para los puestos de Secretario General y Secretario General Adjunto

• Reglas de sucesión para el puesto de Secretario General Adjunto

XXII. Fecha y lugar de la próxima sesión



# ENRIQUE CANON



## 1. Experiencias relevantes como presidente del Consejo de la OMA y expectativas para la región

Si bien las 2 últimas reuniones del Consejo (diciembre 2017 y junio 2018) que me tocó presidir fueron de polémica –fundamentalmente por temas de política internacional como la aceptación de Kosovo como miembro de la OMA y no por temas aduaneros- fue una experiencia enriquecedora. Se puso en tensión y en entredicho el papel de la OMA y su posibilidad de continuar unida en aras de realizar su aporte para desarrollar un comercio internacional seguro, inclusivo y creciente. Como colectivo internacional de 182 miembros, la prueba fue superada.

## 2. ¿Cómo llegó al mundo de las aduanas?

Soy Contador Público de profesión y siempre actué en el área de las Ciencias Económicas, principalmente en el sistema financiero y particularmente en el área de comercio exterior. De manera que mi inclinación por el comercio es un primer antecedente.

Luego quiso mi profesión, la casualidad, mi compromiso político con la fuerza que hoy gobierna en Uruguay (el Frente Amplio), mi amistad con colegas que accedieron a cargos de responsabilidad en el Ministerio de Economía y Finanzas (MEF), que sucesivos Ministros vieran capacidades en mí para dirigir la Dirección Nacional de Aduanas (DNA), una de las 10 unidades ejecutoras del MEF.

## 3. ¿Qué le apasiona de las aduanas?

Me caracterizo por ser fundamentalmente ejecutivo

y, como surge de mi respuesta anterior, por tener inclinación por los temas del comercio internacional. Adicionalmente realicé cursos de grado y posgrado en Economía y dentro de esa disciplina me apasionó la Economía Internacional, especialmente la inserción económica internacional de las naciones.

Dirigir la DNA me da la posibilidad de practicar ambas pasiones: la ejecutividad con trabajo en equipo y la mejor inserción internacional de mi país.

## 4. Momento(s) difícil(es) para evocar como director nacional de Aduanas de Uruguay

Difíciles hubo muchos. Cuando un gobierno y sus miembros tienen la firme intención de cambiar radicalmente un país y su economía, en beneficio de sus mayorías, se sabe que la tarea no es fácil, ni siquiera –a veces- simpática. Cambiar siempre es difícil y encuentra resistencias legítimas e ilegítimas por diversos motivos.

Administrar los acuerdos y desacuerdos de todos los actores del comercio exterior y de la propia organización, es a la vez apasionante y muy demandante.

Como momento difícil menciono en particular, el actual. En él se conjugan: a) que realizados los cambios estratégicos más potentes, hay que continuar con nuevos y previsores cambios en una realidad internacional muy dinámica y pensando en varios años hacia adelante y b) el indisimulable comienzo de la campaña electoral de las futuras elecciones en junio y octubre de 2019. Ello pone a cualquier organismo del Estado bajo una lupa más crítica y más política,

menos técnica y menos objetiva. Sin embargo, es un desafío que acepté junto con el cargo (por 2ª vez consecutiva entre 2010-2015 y 2015-2020) y, a pesar de las dificultades y –porque no reconocerlo- insabores, también lo disfruté.

##### **5. ¿Cómo fue abordada la estrecha relación de la aduana de Uruguay con el sector privado y ventajas de la relación?**

Tengo natural inclinación a las saludables relaciones sociales y una cuna familiar y social muy democrática y republicana. Ello me orienta a relacionarme lo más natural y desprejuiciadamente con gentes de toda condición socio-económica, de toda orientación política, religiosa, filosófica. Por otra parte, mi función es dirigir una administración que tiene como cometido el control inteligente del comercio exterior uruguayo, una tarea que –siempre, pero particularmente en los globalizadores tiempos actuales- no puede ser llevada adelante sin la cooperación, la alianza con el sector privado. Más aún dicha coalición explica mucho de los éxitos que la DNA ha tenido en su proceso de Modernización. Abundando, sostengo además que es tarea de la Aduana también ayuda -sin desatender sus cometidos de control- a que el sector privado del comercio exterior nacional se inserte en las mejores condiciones en el mundo. Dicho de otro modo, más llevado a tierra, la tarea es controlar pero simultáneamente cooperar y ayudar. Es compatible sancionar a un agente de comercio exterior por infracciones y al mismo tiempo cooperar con él y ayudarlo en su inserción internacional.

##### **6. ¿Cuál quiere sea su legado en Uruguay y OMA?**

El legado en OMA es hacer más protagonista a Uruguay y a la Aduana uruguaya en la construcción de un organismo internacional vital para el desarrollo del comercio internacional, gran contribuyente del crecimiento del producto mundial y, por ende, del bienestar de los pueblos. Simultáneamente tratar de dotar a la OMA de mejor gobernanza, transparencia y protagonismo en la escena internacional. Se trata de una organización internacional única en su especificidad y de enorme para el comercio y, por tanto, el bienestar de los pueblos.

En la Aduana uruguaya quiero dejar una modernización anclada en la normativa, en su estructura, en su equipo de dirección y en la cultura organizacional. Estoy absolutamente convencido que el desarrollo y profesionalidad de la DNA no tiene techo y continuará aún después de mi alejamiento, pues su capital humano es mayoritariamente de altísimo nivel, muy comprometido con su función al punto de irradiar su entusiasmo por lo que están haciendo. Estoy orgulloso de comprobar diariamente hasta que punto la mayoría de los funcionarios aduaneros de mi país aman su trabajo y su profesión.

##### **7. ¿Qué aspectos de la capacitación regional han mejorado y cuáles requieren especial atención?**

La tecnología ha significado un gran espaldarazo en materia de capacitación pues es posible para cualquiera en cualquier rincón de la tierra acceder a cursos virtuales en cualquier materia. Pero sin la voluntad y el empeño de los hombres y mujeres que tienen esta tarea en sus manos, nada sería posible. Nuestro departamento de capacitación ha cumplido un gran papel en el plano nacional. Hoy todos los funcionarios aduaneros del Uruguay disponen de una oferta de capacitación inmensa. Los organismos internacionales han puesto a disposición enormes recursos: OMA y BID fundamentalmente. Y dejo para el final, a la Oficina Regional de Fortalecimiento de Capacidades de la OMA con sede en la Aduana uruguaya. La ORFC ha desplegado una impresionante labor a nivel nacional, regional e internacional, capacitando tanto a funcionarios públicos (no sólo aduaneros) como a privados en cantidades que se cuentan por muchos miles; por sí misma como en asociación con privados.

La capacitación en cualquiera de sus vertientes (nacional, regional o internacional) no tiene techo y es enorme el efecto mediato e inmediato que tiene. También en este ámbito la cooperación público-privada potencia los resultados.

Especial atención en un futuro inmediato, merece la mejor y mayor cooperación entre el sector público y el privado, entre las Aduanas del continente y extra-continenciales (hoy los idiomas no son una barrera infranqueable), entre las ORFC de todas las regiones de la OMA. En eso está trabajando desde ya nuestra ORFC y estoy seguro que ese esfuerzo resultará en sinergias de altísimo impacto.

##### **8. ¿El impacto de las aduanas de la región en los objetivos planteados en la OMA?**

Las Américas y el Caribe han sido de las regiones que más han progresado en materia aduanera en los últimos años. La globalización ha impelido a nuestros países a prestarle mayor atención al comercio y también ha contribuido a una mayor integración, restando espacio a las tendencias proteccionistas. Los gobiernos han leído bien la realidad y le han dedicado al comercio exterior –gran contribuyente del crecimiento regional- mayores recursos. La renta de estos recursos ha sido considerable. Con apoyo de la OMA y otros organismos internacionales, las Aduanas de nuestra región han dado importantes pasos modernizadores. Si bien queda mucho por hacer, mirando hacia atrás es mucho y bueno el camino recorrido. Quizás la mayor demostración de lo avanzado en la región, sea la novel iniciativa de un Acuerdo de Reconocimiento Mutuo Multilateral regional.

Las Aduanas de nuestra región no solo han recibido asistencia de organismos internacionales, sino que han desarrollado conocimiento y tecnología innovadora que actualmente comparte entre sí y con otras Aduanas del planeta. Nuestra participación en la OMA ha crecido considerablemente sin que se nos haya regalado nada.

# ENRIQUE CANON



## 1. Relevant experiences as President of the WCO Council and expectations for the region

Although the last two Council meetings (December 2017 and June 2018) that I had to chair were controversial - mainly because of international policy issues such as the acceptance of Kosovo as a member of the WCO and not because of customs issues - it was an enriching experience. The role of the WCO and its possibility to continue united in the interest of making its contribution to develop a safe, inclusive and growing international trade were put into tension and questioned. As an international collective of 182 members, the test was passed.

## 2. How did you get to the world of customs?

I am a Public Accountant by profession and I have always worked in the Economic Sciences field, mainly in the financial system and particularly in foreign trade. So my inclination for trade is a first antecedent.

Then my profession, coincidence, my political commitment to the force that governs today in Uruguay (the Frente Amplio), my friendship with colleagues who acceded to positions of responsibility in the Ministry of Economy and Finance (MEF), which successive Ministers saw capacities in me to run the National Customs Directorate (DNA), one of the 10 executing units of the MEF.

## 3. What do you love about customs?

I characterize myself for being fundamentally executive and, as it arises from my previous answer, for having an inclination for international trade issues.

Additionally, I did undergraduate and postgraduate courses in Economics and within that discipline I was passionate about the International Economy, especially the international economic insertion of nations.

Directing the DNA gives me the possibility to practice both passions: executively with teamwork and the best international insertion in my country.

## 4. Hard moment(s) to evoke as National Director of Customs of Uruguay

Difficult there were many. When a government and its members have the firm intention to radically change a country and its economy, for the benefit of its majorities, it is known that the task is not easy, or even-sometimes-sympathetic. Change is always difficult and encounters legitimate and illegitimate resistance for various reasons.

Managing the agreements and disagreements of all foreign trade actors and the organization itself is both exciting and very demanding.

As a difficult moment I mention in particular, the current one. It combines: a) that after making the most powerful strategic changes, we must continue with new and forward-looking changes in a very dynamic international reality and thinking in several years forward and b) the indisputable beginning of the electoral campaign of future elections in June and October 2019. This puts any State agency under a more critical and political lens, less technical and less objective. However, it is a challenge that I accepted together with the position (for the 2nd time in a row between 2010-2015 and 2015-2020) and, despite the difficulties and because I do not



recognize it, I also enjoy it.

#### **5. How was the close relationship between Uruguay's customs office and the private sector and the advantages of the relationship addressed?**

I have a natural inclination to healthy social relations and a very democratic and republican family and social crib. This leads me to relate to me the most natural and unprejudiced way with people of all socio-economic conditions, of all political, religious, philosophical orientation. On the other hand, my role is to lead an administration whose mission is the intelligent control of Uruguayan foreign trade, a task that always, but particularly in today's globalizing times cannot be carried out without the cooperation, the alliance with the sector private. Furthermore, this coalition explains much of the successes that DNA has had in its modernization process. Moreover, I also maintain that it is the task of Customs also to help without neglecting its control tasks the national private sector of foreign trade to insert in the best conditions in the world. Put in another way, in more plain terms, the task is to control but simultaneously cooperate and help. It is compatible to sanction an agent of foreign trade for infractions and, at the same time, cooperate with him and help him in his international insertion.

#### **6. What does your legacy in Uruguay and the WCO want?**

The legacy at the WCO is to make Uruguay and the Uruguayan Customs more protagonists in the construction of an international organism vital for the development of international trade, a great contributor to the growth of the world product and, therefore, to the people's welfare. Simultaneously, to try to provide the WCO with better governance, transparency and prominence on the international scene. It is an international unique organization in its specificity and enormous for trade and, therefore, the welfare of the people.

In the Uruguayan Customs I want to leave a modernization anchored in the regulations, in its structure, in its management team and in the organizational culture. I am absolutely convinced that the development and professionalism of the DNA has no ceiling and will continue even after my departure, because its human capital is mostly of the highest level, very committed to its function to the point of radiating their enthusiasm for what they are doing. I am proud to check daily to what extent most of the customs officers of my country love their work and their profession.

#### **7. What aspects of regional training have improved and which require special attention?**

Technology has meant a great deal of support in terms of training since it is possible for anyone in any corner of the earth to access virtual courses in any subject. But without the willingness and commitment of the men and women who have this task in their hands, nothing would be possible. Our training department

has played a great role at the national level. Today, all the Uruguay customs officers have an immense training offer. International organizations have made available enormous resources: WCO and IDB fundamentally. And I leave for the end, the WCO Regional Office for Capacity Building, based in the Uruguayan Customs. The ROCB has deployed an impressive work at national, regional and international level, training both public (not only customs) and private officials in quantities that count for many thousands; by itself as in association with private.

Training in any of its aspects (national, regional or international) has no ceiling and the immediate and immediate effect it has is enormous. In this area, too, public-private cooperation boosts results.

Special attention in the immediate future, deserves the best and greater cooperation between the public and private sectors, between the Customs of the continent and extra-continental (today the languages are not an insurmountable barrier), among the ROCB of all the WCO regions. This is what our ROCB is working on and I am sure that this effort will result in high impact synergies.

#### **8. The impact of customs in the region on the objectives set out in the WCO?**

The Americas and the Caribbean have been among the regions that have made the most progress in customs matters in recent years. Globalization has impelled our countries to pay more attention to trade and has also contributed to greater integration, taking space away from protectionist tendencies. Governments have read reality and have devoted greater resources to foreign trade a major contributor to regional growth. The income from these resources has been considerable. With the support of the WCO and other international organizations, Customs in our region have taken important modernizing steps. While much remains to be done, looking back is a lot and good the way traveled. Perhaps the greatest demonstration of the progress made in the region is the novel initiative of a regional Multilateral Mutual Recognition Agreement.

The Customs of our region have not only received assistance from international organizations, but have developed knowledge and innovative technology that currently shares with each other and with other Customs of the planet. Our participation in the WCO has grown considerably without being given anything.



**WORLD CUSTOMS ORGANIZATION**  
**ORGANISATION MONDIALE DES DOUANES**



## **WCO NEWS MAGAZINE**

# **MERCATOR PROGRAMME SECOND MISSION IN DOMINICAN REPUBLIC STRENGTHENS WCO SUPPORT ON TFA IMPLEMENTATION**

WCO support on implementing the Trade Facilitation Agreement (TFA) in the Dominican Republic took another important step last week. A mission carried out from 6 to 10 August 2018 evaluated and found significant advances by Dominican Customs regarding trade facilitation measures.

The mission carried out last week continues the WCO support to the Dominican Republic that began in March 2017, when the first diagnostic mission took place. Less than a year and a half later, a team made up of the WCO Secretariat in Brussels and a WCO Mercator Programme Advisor (MPA) from the Brazilian Customs (RFB) evaluated the progress of the TFA implementation actions and its reflection on the strategic planning, projects and initiatives of the Dirección General de Aduanas (DGA).

From the 30 recommendations outlined in the 2017's diagnostic report, it was verified now that 20 are already fully or partially implemented, 8 are ongoing and only 2 have not yet begun implementation. The result of this assessment demonstrates the DGA's commitment to reforms and modernization, and implementing the TFA measures. Advances in key areas such as risk management and publication of information were noteworthy for both the degree of change and significant work behind developments.

In addition to assessing the progress of the TFA implementation, the mission aimed at assisting the DGA in prioritizing its projects and strategic initiatives and to identify, along with the DGA, any areas in which there is a need or desire of the DGA to seek additional technical support from the WCO.

One of the topics where the technical support will be a priority in 2019 is the WCO Time Release Study. Another area where there is also great potential for progress is the implementation of the Single Window, which will allow greater involvement of the other Agencies that influence the time and costs of the export, import and transit processes. Both issues are to be dealt with under the Dominican Republic National Committee for Trade Facilitation framework, of which the DGA chairs.



## REVISTA DE NOTICIAS DE LA OMA PROGRAMA MERCATOR SEGUNDA MISIÓN EN REP. DOMINICANA FORTALECE EL APOYO DE LA OMA SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN DE AFC

El apoyo de la OMA en la implementación del Acuerdo de Facilitación del Comercio (AFC) en la República Dominicana dio otro paso importante la semana pasada. Una misión llevada a cabo del 6 al 10 de agosto de 2018 evaluó y encontró avances significativos por parte de la Aduana dominicana con respecto a las medidas de facilitación del comercio.

La misión llevada a cabo la semana pasada continúa el apoyo de la OMA a la República Dominicana que comenzó en marzo de 2017, cuando se llevó a cabo la primera misión diagnóstico. Menos de un año y medio después, un equipo formado por la Secretaría de la OMA en Bruselas y un Asesor del Programa Mercator (MPA) de la Aduana brasileña (RFB), evaluaron el progreso de las acciones de implementación del AFC y su reflexión sobre la planificación estratégica, proyectos e iniciativas de la Dirección General de Aduanas (DGA).

De las 30 recomendaciones descritas en el informe diagnóstico de 2017, se verificó que 20 ya están implementadas total o parcialmente, 8 están en curso y solo 2 aún no han comenzado a implementarse. El resultado de esta evaluación demuestra el compromiso de la DGA con las reformas y la modernización, y la implementación de las medidas del AFC. Los avances en áreas clave como la gestión de riesgos y la publicación de información fueron notables, tanto por el grado de cambio como por el trabajo significativo detrás de los avances.

Además de evaluar el progreso de la implementación del AFC, la misión tuvo como objetivo ayudar a la DGA a priorizar sus proyectos e iniciativas estratégicas e identificar, junto con la DGA, cualquier área en la que existe una necesidad o deseo de la DGA de buscar asistencia técnica adicional de la OMA.

Uno de los temas en los que el soporte técnico será una prioridad en 2019 es el Estudio de Tiempos de Despacho de la OMA. Otra área en la que también existe un gran potencial de progreso es la implementación de la Ventanilla Única, que permitirá una mayor participación de las demás instituciones que influyen en el tiempo y los costos de los procesos de exportación, importación y tránsito. Ambas cuestiones se abordarán en el marco del Comité Nacional de Facilitación del Comercio de la República Dominicana, que la DGA preside.

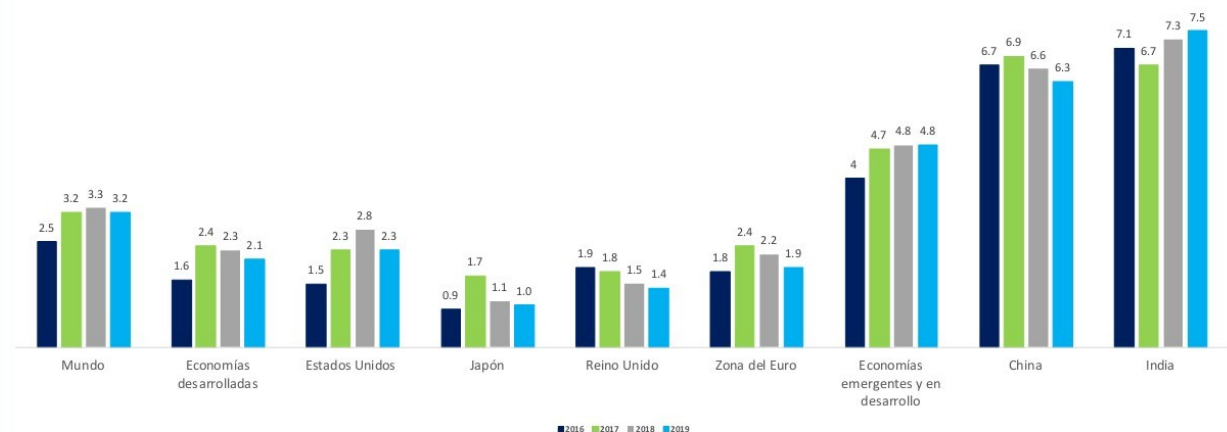
# SITUACIÓN ECONÓMICA Y PERSPECTIVAS PARA 2018

En 2017 el dinamismo económico aumentó de forma sincronizada en casi todas las regiones. En 2018 se espera que la economía mundial mantenga su dinamismo y que la actividad mundial crezca el 3,3%, crecimiento levemente superior al del 3,2% que hubo en 2017. Sin embargo, a diferencia de lo que ocurrió ese año, el dinamismo de 2018 es resultado de un mayor crecimiento de los Estados Unidos y del grupo de economías emergentes, ya que el resto de las economías desarrolladas se desacelerarán este año.

Aun descontando la desaceleración esperada de la economía china, que crecería el 6,6% en 2018, el grupo de países emergentes crecería el 4,8% este año, un poco más que en 2017, cuando el crecimiento fue del 4,7%. En este grupo, la India, que es la cuarta economía mundial en tamaño, liderará el crecimiento principalmente sobre la base del mayor dinamismo del consumo. El crecimiento de dicho país pasará del 6,7% en 2017 al 7,3% este año.

En 2018, el crecimiento del PIB de América Latina y el Caribe llegará al 1,5%. Esto es producto, tanto de las actuales condiciones financieras externas menos favorables, como de factores propios de cada país. Al igual que en años anteriores, se proyecta una dinámica de crecimiento cuya intensidad es distinta entre países y subregiones, y que responde, no solo a los impactos diferenciados del contexto internacional en cada economía, sino también a la dinámica de los componentes del gasto —principalmente el consumo y la inversión—, que ha mostrado patrones distintos en las economías del norte y en las del sur de la región. La actividad económica en América del Sur como subregión pasará de un crecimiento del 0,8% en 2017 a uno del 1,2% en 2018. Por su parte, Centroamérica como subregión mantendrá el mismo ritmo de crecimiento que las economías exhibieron en 2017 (3,4%) mientras que el Caribe mostrará una expansión del 1,7% en 2018 tras su estancamiento el año anterior (0,0%).

Tomado del Estudio Económico de América Latina y el Caribe 2018, “Evolución de la inversión en América Latina y el Caribe: hechos estilizados, determinantes y desafíos de política” de la CEPAL.



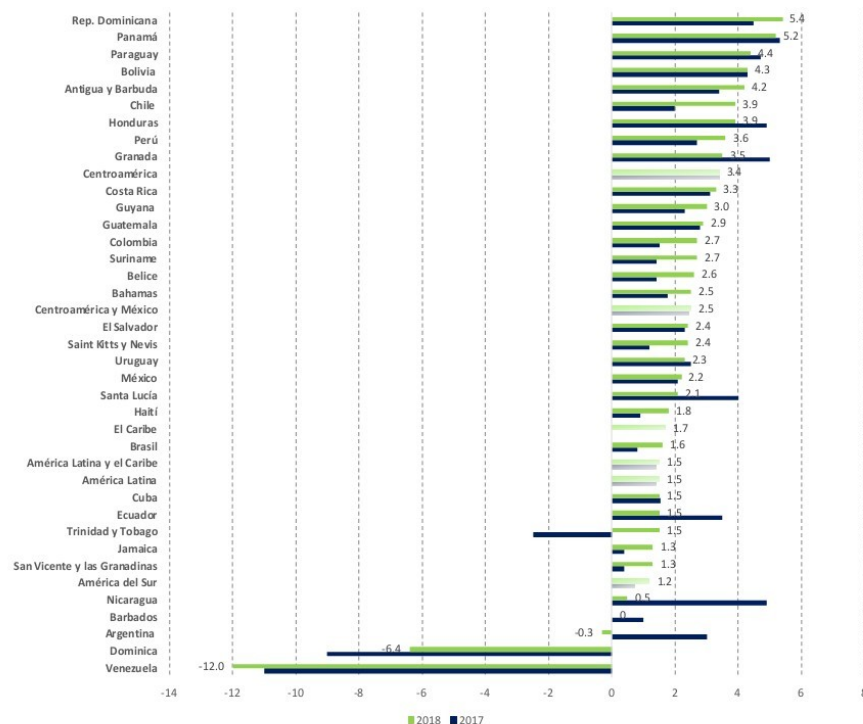
# ECONOMIC SITUATION AND PERSPECTIVES FOR 2018

In 2017, the economic dynamism simultaneously increased in almost all regions. In 2018 the world economy is expected to maintain its drive to grow by 3.3%, slightly higher than the 3.2% increase in 2017. However, unlike what happened that year, the thrust of 2018 is the result of greater growth in the United States and the group of emerging economies, as the rest of the developed economies will slow down this year.

Even if we ignore the expected slowdown of the Chinese economy, which would grow 6.6% in 2018, the group of emerging countries would grow 4.8% this year, a little more than in 2017, when the growth was 4.7%. In this group, India, which is the fourth largest economy in the world, will lead growth mainly based on the greater dynamism of consumption. The growth of said country will increase from 6.7% in 2017 to 7.3% this year.

In 2018, GDP growth in Latin America and the Caribbean will reach 1.5%. This is due to both the current less favorable external financial conditions, and factors specific to each country. As in previous years, a growth dynamic is projected which intensity is different among countries and subregions and responds not only to the differentiated impacts of the international context in each economy, but also to the dynamics of the components of expenditure - mainly consumption and investment-, which has shown different patterns in both the northern and southern economies of the region. Economic activity in South America as a sub-region will go from a growth of 0.8% in 2017 to one of 1.2% in 2018. Central America, as a subregion, will maintain the same growth rate as the economies exhibited in 2017 (3.4%) while the Caribbean will show an expansion of 1.7% in 2018 after its slumber the previous year (0.0%).

Taken from the Economic Survey of Latin America and the Caribbean 2018, "Evolution of investment in Latin America and the Caribbean: stylized facts, determinants and policy challenges" of ECLAC.





Los días 08, 09 y 10 de octubre, la Secretaría General Adjunta de la Organización Mundial de Aduanas y la Vicepresidencia Regional para las Américas y el Caribe celebraron dos talleres, con el interés de identificar las prioridades de países miembros para la planificación estratégica de la región y de la Organización Mundial de Aduanas.

La jornada del día 08 de octubre tuvo como objetivo principal evaluar y priorizar las metas y objetivos establecidos por los países miembros para el plan estratégico de la región, cuyos resultados fueron, además, insumo para el taller de los días 09 y 10 de octubre, sobre el Plan Estratégico de la OMA 2019-2022, dirigido por el señor Ricardo Treviño Chapa, secretario general adjunto de la Organización Mundial de Aduanas.

En el encuentro se dieron cita representantes de las aduanas de Antigua y Barbuda, Argentina, Belice, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Guyana, Haití, Jamaica, México, Paraguay, Perú, Santa Lucía y Uruguay, entre otros.

El entusiasmo y compromiso que caracterizó la participación de los funcionarios que nos acompañaron, son una muestra fehaciente de que Americaribe emprenderá este nuevo camino más unida que nunca.

More united than ever!

WORKSHOPS  
**STRATEGIC PLAN**  
 WCO AND AMERICARIBBEAN



**AMERICARIBE  
 STRATEGIC  
 PLANNING  
 MEETINGS**

**EVENTS | EVENTOS**

On October 08th, 09th and 10th, the World Customs Organization Deputy Secretariat General and the Regional Vice-Chair for the Americas and the Caribbean, held two workshops, with the aim of identifying the priorities of member countries regarding the strategic planning of the region and the WCO.

The main objective of the meeting held on October 8th was to evaluate and prioritize the goals and objectives established by the member countries for the regional strategic plan, whose results were also input for the workshop on October 9 and 10, on the WCO Strategic Plan 2019-2022, conducted by Mr. Ricardo Trevino Chapa, WCO Deputy Secretary General.

Customs representatives from Antigua & Barbuda, Argentina, Belize, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, the United States, Guatemala, Guyana, Haiti, Jamaica, Mexico, Paraguay, Peru, Saint Lucia and Uruguay, among others, gathered together for these events.

The enthusiasm and commitment that characterized the participation of the officials that attended the workshops, are a convincing proof that Americaribe will embark on this new path more united than ever.





La información y la colaboración nos  
hace más fuertes. Aporta contenido  
a este boletín regional.

# AMÉRICA Y EL CARIBE

## MÁS UNIDOS QUE NUNCA.

DISEÑADO POR LA VICEPRESIDENCIA REGIONAL  
REPÚBLICA DOMINICANA  
[americaribe@dga.gov.do](mailto:americaribe@dga.gov.do)